

FR

ENG

6-CLONE

FILTRE À CARTOUCHE
CARTRIDGE FILTRATION

NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATION MANUEL



Visuels non-contractuels - modèle selon version

NOT240425 - NOT-6C

weltico

TABLE DES MATIÈRES • CONTENT

1. SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISES DANS CE DOCUMENT • SYMBOLS USED IN THIS DOCUMENT	2
2. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE • GENERAL SAFETY GUIDELINES	3
3. COMPOSITION DU KIT • KIT COMPONENTS	3
4. FONCTIONNEMENT • OPERATION	4
5. INSTALLATION ET MONTAGE • INSTALLATION AND ASSEMBLY	4
5.1 ORIENTATION DE L'ENTRÉE PAR RAPPORT À LA SORTIE • ORIENTATION OF THE INLET IN RELATION TO THE OUTLET:.....	5
5.2 MONTAGE • ASSEMBLY.....	6
5.3 PRÉCONISATIONS, CONSEILS ET INSTALLATIONS DES OPTIONS • TIPS, ADVICE AND OPTIONS INSTALLATIONS.....	6
6. MISE EN SERVICE • COMMISSIONING	8
7. ENTRETIEN • MAINTENANCE	9
7.1 DÉMONTAGE DE LA CARTOUCHE • DISASSEMBLING THE CARTRIDGE.....	9
7.2 NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE • CLEANING THE CARTRIDGE.....	11
7.3 NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR DU FILTRE • CLEANING THE INSIDE OF THE FILTER.....	11
8. HIVERNAGE • PREPARATION FOR WINTER	11
8.1 HIVERNAGE ACTIF • ACTIVE WINTER SETTING.....	11
8.2 HIVERNAGE PASSIF • PASSIVE WINTER SETTING.....	11
9. ANOMALIES, CAUSES ET SOLUTIONS • TROUBLESHOOTING	12
10. PIECES DETACHEES • SPARE PARTS	13
11. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT • ENVIRONMENTAL PROTECTION	15
12. ELEMENTS D'IDENTIFICATION ET CONFORMITE • IDENTIFICATION AND COMPLIANCE	15
12.1 IDENTIFICATION • IDENTIFICATION.....	15
12.2 CONFORMITÉ • COMPLIANCE.....	15
13. GARANTIE • WARRANTY	15
13.1 EXCLUSIONS DE GARANTIE • WARRANTY DISCLAIMER.....	16

1. SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISES DANS CE DOCUMENT • SYMBOLS USED IN THIS DOCUMENT

 DANGER = Risque de blessures pour les personnes.
DANGER - Risk of personal injury

 ATTENTION = Risque de détérioration pour l'installation.
WARNING - Risk of deterioration of the installation.

 Pictogramme de sécurité de l'EN ISO 7010:2012 – M002, consulter le manuel d'instructions.
Safety Pictogram EN ISO 7010: 2012 - M002, see the Manual.



LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET LE CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE.

READ THIS GUIDE CAREFULLY
AND KEEP IT FOR FUTURE USE

Cette opération de lecture est indispensable pour l'installateur et l'utilisateur avant de commencer le montage et la mise en marche ainsi que toute opération d'entretien, d'hivernage ou de maintenance. La liste des préconisations ci-dessous n'est pas limitative, toute manipulation du filtre doit se faire avec le maximum de précautions.

It is essential for installers and users to read this Guide before beginning assembly and start-up or any maintenance, winter-setting or servicing operations. The following recommendations are not exhaustive: the filter must always be handled with the utmost care.

- L'usage de ce produit est destiné à un usage privé pour l'entretien des eaux de piscine.
- ! Ne pas modifier le filtre ; toute modification entraîne la perte de la garantie.
- ! Pour toute réparation utiliser exclusivement des pièces détachées fournies par le fabricant ; celui-ci décline toute responsabilité en cas de dommages causés par l'utilisation de pièces de fabrication extérieure ou modifiées sans son accord préalable.
- La sécurité et le bon fonctionnement du filtre seront garantis si et seulement si toutes les instructions d'installation et de mise en service sont respectées.
- En cas de dysfonctionnement ou d'avarie, veuillez-vous adresser à votre revendeur.

- This product is intended for private use for the maintenance of pool water.
- ! Do not modify the filter; any modification will result in voiding of the warranty.
- ! For all repairs use only spare parts supplied by the manufacturer, who declines all liability in the event of damage arising from the use of parts from other suppliers or modified without its prior consent.
- The safety and proper operation of the filter will be guaranteed if and only if all installation and commissioning instructions have been followed.
- In the event of malfunction or damage, please contact your dealer.

Exemples de sécurité et d'utilisations non appropriées :

- ⚠ Ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau.
- Ne pas laisser les enfants manipuler le filtre et les vannes.
- Ne pas mettre de charge sur le 6-CLONE.
- ! Ne pas faire une connexion directe du filtre au réseau d'eau, la pression de ce dernier pouvant être élevée et supérieure à la pression maximale de travail permise du 6-CLONE (pression de travail maximale : 2.5 bar (2.5Kg/cm²)).
- ! Dissocier le circuit de remplissage du bassin du circuit de filtration au risque de générer une surpression dans le filtre.
- ! Ne pas nettoyer le filtre avec un dissolvant qui risque d'altérer l'aspect de la surface des pièces.
- ! Les composants étant en plastique, il n'est pas nécessaire de serrer excessivement les écrous car l'étanchéité est assurée par un joint EPDM.

Examples of safe use and inappropriate use:

- ⚠ Do not operate the unit without water.
- Do not allow children to touch the filter or valves.
- Do not put any loads on the 6-Clone.
- ! Do not connect the filter directly to the mains, which may be at a higher pressure than the maximum permissible operating pressure of the 6-Clone (maximum operating pressure: 2.5 bar (2.5Kg/cm²)).
- ! Disconnecting the pool filling circuit from the filtration system may create excessive pressure in the filter.
- ! Do not clean the filter with any solvents that might impair the outward appearance of the parts.
- ! Since the components are made of plastic, nuts should not be over-tightened as a seal is provided by an EPDM joint.

3. COMPOSITION DU KIT • KIT COMPONENTS



filtre - filter



manomètre
sur couvercle
Pressure gauge
on lid



cartouches de C3 à C7
cartridges C3 to C7



raccords - unions



2 poignées pour dévisser le couvercle
2 clip-on handles to unscrew the lid

OPTIONS DISPONIBLES OPTIONS AVAILABLE



purgeur manuel - manual air vent



Purgeur automatique - automatic air vent



Vanne ø32 + raccords
Valve ø32 + unions



Vanne ø25 + raccords
Valve ø25 + unions

4. FONCTIONNEMENT • OPERATION

Le 6-CLONE est un système de filtration d'eau profitant des propriétés nettoyantes d'une cartouche de filtration, comme la cartouche standard de la gamme Weltico, qui offre une filtration des particules à 15 microns.

Ce filtre s'installe en aval de la pompe et travaille en pression, la pompe poussant l'eau vers celui-ci.

En position FILTRATION, l'eau ainsi aspirée par votre pompe dans la piscine, est diffusée par le haut du réservoir du filtre. L'eau sous pression se décharge de ses impuretés en traversant le média filtrant de la cartouche. L'eau ainsi filtrée est recueillie au bas du filtre et retourne au bassin. L'encrassement progressif de la cartouche, par accumulation des particules, augmente la résistance au passage de l'eau et diminue l'efficacité du filtre : l'augmentation de la pression dans le filtre est indiquée par le manomètre signalant qu'il faut procéder à un nettoyage ou remplacement de la cartouche.

⚠ IL EST INDISPENSABLE DE PURGER L'AIR À L'INTÉRIEUR DU FILTRE AVANT DE FERMER LA VIS OU VANNE DE PURGE D'AIR DU COUVERCLE.

The 6-Clone is a water filtration system based on the cleaning properties of a filter cartridge, like the standard filter cartridge from the Weltico range, with particle filtration of 15 microns.

This filter is installed downstream of the pump and works under pressure, with the pump pushing water into it.

In the "FILTER" position, the water sucked through your pool pump is circulated via the top of the filter tank. Impurities are removed from the pressurized as it passes through the cartridge filter material. The filtered water is collected at the bottom of the filter and returns to the pool. Gradual fouling of the cartridge through accumulation of particles increases resistance to the passage of water and reduces the efficiency of the filter: increased pressure inside the filter is indicated by a high reading on the pressure gauge, signaling that the cartridge must be cleaned or replaced.

⚠ ALL AIR TRAPPED INSIDE THE FILTER MUST BE RELEASED BEFORE CLOSING THE AIR BLEED SCREW OR VALVE ON THE LID.

5. INSTALLATION ET MONTAGE • INSTALLATION AND ASSEMBLY

Le filtre est prémonté en usine. Il est livré avec des raccords à choisir en fonction du diamètre des tuyaux nécessaires au circuit hydraulique de la piscine.

The filter is pre-assembled in the factory. It comes with a selection of different fittings to enable adaptation to the diameter of the pipes used in the pool hydraulic system.



Vis ou vanne de purge de l'air

⚠ FERMER LORSQUE L'AIR EST TOTALEMENT EVACUÉ

Air bleed screw or valve

⚠ CLOSE ONCE ALL AIR HAS BEEN EXPELLED

Entrée du filtre

Filter inlet

Sortie du filtre

Filter outlet

Figure 1 – Entrée, sortie et vis ou vanne de purge d'air du filtre à cartouche
Figure 1 – Inlet, outlet and air-bleed screw or valve for the cartridge filter

Laisser un espace suffisant autour du filtre afin de pouvoir installer les poignées de vissage/dévisage sur l'écrou, réaliser les contrôles et l'entretien.

Il est nécessaire de prévoir une vidange correctement dimensionnée afin d'évacuer le maximum d'eau s'écoulant de la piscine dans le but d'éviter une inondation dans le local technique. L'absence de cette vidange libère le fabricant du filtre de toute responsabilité sur les possibles dommages occasionnés à des tiers par suite d'un incident survenu sur le filtre.

Utiliser la tuyauterie PVC et éviter les contraintes d'alignement.

Leave enough space around the filter to fit the lid handles onto the lock ring and to carry out checks and maintenance.

It is necessary to determine the volume to be emptied to allow as much water flowing from the pool as possible to run off without flooding the technical room floor. Failure to carry out such purges will void the filter manufacturer's liability in the event of any third-party damage due to an incident involving the filter.

Use PVC piping and avoid poor or forced pipe alignment.

5.1 Orientation de l'entrée par rapport à la sortie • Orientation of the inlet in relation to the outlet:

- Positionner le filtre sur une surface propre, plane et horizontale.
- Définir l'emplacement final, fixer le filtre au sol :

Utiliser les 3 encoches présentes à la base du filtre (éléments de fixation non fournis). Nous vous conseillons fortement cet ancrage au sol de votre local technique, car celui-ci vous facilitera le vissage/dévisage de l'écrou du filtre à l'aide des poignées. **! UTILISER DE LA VISSERIE INOX A4**

- Position the filter on a clean, flat, horizontal surface.
- Determine the final location and attach the filter to the floor:

Use the 3 notches on the filter base (attachments not supplied). We strongly recommend that you affix the filter securely to the floor of your technical room, as this will make it easier for you to screw/unscrew the filter lock ring using the clip-on handles. **! USE INOX A4 SCREWS**



Figure 2 – Encoches de fixation au sol • Figure 2 – Floor fixation notches

Si la configuration d'usine de l'orientation entrée/sortie ne convient pas, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Retirer les 16 boulons ;
- Faire pivoter la pièce en plexiglas. Ne pas retirer le joint EPDM sous peine de ne plus être étanche ;

Des nervures repères sont présentes pour indiquer 4 positions principales (16 positions au total) :

If the factory configuration of the inlet/outlet orientation is not suitable, please follow these instructions:

- Remove the 16 bolts;
- Turn the Plexiglass section around. Do not remove the EPDM seal as this may result in the filter no longer being watertight:

Positioning ribs indicate the 4 main positions (16 positions in all):



Figure 3 – Nervures repères du filtre • Figure 3 – Positioning ribs on the filter

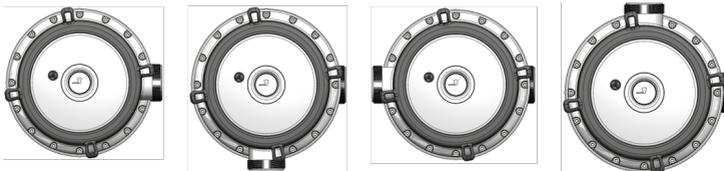


Figure 4 - 4 positions principales indexées (0°/90°/180°/270°)
Figure 4 - 4 Main positions marked on case (0°/90°/180°/270°)

- Ajuster selon la position souhaitée ;



- Resserer les 16 boulons (ordre de serrage en quinconce ou diagonale), les 2 pièces doivent être en contact. S'assurer de la présence de la rondelle avant de mettre l'écrou. Ne pas serrer exagérément. Couple de serrage préconisé : 12 N.m.* à 15 N.m max* **(*FILTRE À L'ARRÊT IMPÉRATIVEMENT)**

Utiliser systématiquement 2 outils adéquats : Clé 6 pans mâle de 6 mm et une clé de 13 pour l'écrou. Le serrage doit se faire à la clé dynamométrique afin de respecter le couple de serrage indiqué et de ne pas casser les pièces.

- Adjust to the desired position;



- Tighten the 16 bolts (order of tightening in quincunx order or diagonally), so that both sections are in contact. Make sure that the gasket is present before tightening the nut. Do not overtighten. Recommended torque: 12 N.m to 15 N.m max* **(*WITH FILTER NOT RUNNING IMPERATIVELY)**

Always use 2 suitable tools: a 6-mm male hex key and a 13-mm key for the lock ring. In order to respect the recommended torque, the tightening must be done with a torque wrench to avoid breaking the pieces.

5.2 Montage • Assembly

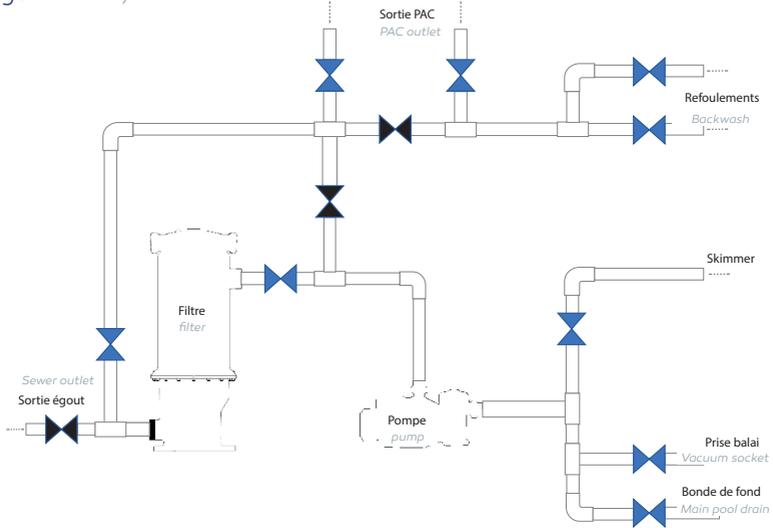


Figure 5 – Schéma montage • Figure 5 – Schema for assembly

Faire votre montage en respectant le principe du schéma précédent et en tenant compte des paramètres suivants :

- Adapter vos diamètres de tuyau en fonction du débit de recyclage de l'installation. **Nous préconisons d'utiliser les raccords Ø50 pour les C3 et C5 et Ø63 pour les C6 et C7.**
- Calculer vos découpes de tuyaux suivant les positionnements des accessoires à relier entre eux ;
- Positionner des vannes (exemple : PVC double union femelle/femelle illustrée ci-dessous) dans le montage aux emplacements indiqués dans le schéma. L'objectif est de pouvoir isoler partiellement ou totalement le réseau.

Assemble in accordance with the above schema and taking into account the following parameters:

- Use the right pipe diameters for the recycling rate of the installation. **We advise using Ø 50mm unions for C3 and C5 / Ø63mm unions for C6 and C7.**
- Calculate your pipe lengths based on the position of accessories that are to be connected to one another;
- Position valves (e.g. PVC double-union female female, shown below) in the assembly at the locations indicated in the schema. The goal is to be able to cut off the system either in part or completely.



Figure 6 - Vanne PVC double union femelle/femelle

Figure 6 -PVC double-union female valve

5.3 Préconisations, Conseils et installations des options • Tips, Advice and options installations

5.3.1 Utilisation des poignées de serrage de l'écrou de filtre

• Using the clip-on handles to fasten/unfasten the lock ring

Il faut réaliser le serrage et le desserrage en gardant les mains sur les manches et en exerçant un effort constant et équilibré entre les 2 pièces.

POUR UN SERRAGE EFFICACE, VISSER SANS FORCER JUSQU'AU POINT DE RÉSISTANCE, DÉSERRER LÉGÈREMENT PUIS VISSER DE NOUVEAU D'UN COUP SEC AU DELÀ DU POINT DE RÉSISTANCE.

While fastening or unfastening the lock ring you should keep your hands on the two handles and exert a constant force evenly distributed between each side.

FOR AN EFFICIENT FASTENING, SCREW TO THE RESISTANCE POINT WITHOUT FORCING. THEN, LIGHTLY LOOSEN AND FASTEN AGAIN SHARPLY BEYOND THE RESISTANCE POINT.



Figure 12 - Efforts constants et équilibrés à appliquer sur les poignées • Figure 12 - The force applied to the handles should be constant and even

EVITER LES A-COUPS ET LES EFFORTS TROP IMPORTANTS AUX EXTREMITES DES POIGNEES SOUS PEINE DE LES CASSER.

AVOID APPLYING SUDDEN OR EXCESSIVE FORCE TO THE ENDS OF THE HANDLES AS THIS COULD SNAP THEM.

Le joint supérieur se place à l'intérieur du couvercle, en accord avec la photo. Ne pas le placer dans la rainure de la cuve.



The upper seal has to be placed inside the filter lid, according to the picture. Do not place it upon the filter body groove.

5.3.2 Mise en place d'une vanne en lieu et place de la vis de purge d'air du couvercle
Attaching a valve in place of the air purge screw on the lid

Vis de purge d'air du couvercle
 Filetage 1/4"

Il est conseillé d'installer une vanne et un tuyau afin de pouvoir évacuer l'eau contenu dans le filtre vers l'endroit souhaité

Privilégier une vanne PVC

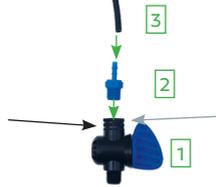


Air bleed screw on lid.
 Diameter: 1/4"

It is recommended to install a valve and a pipe to channel water from inside the filter to the desired location.

VANNE CI-CONTRE DISPONIBLE EN OPTION

- 1^{re} étape : mettre environ 10 tours de Téflon ici.
- 2^{ème} étape : visser la pièce n°2 à la pièce n°1.
- 3^{ème} étape : enfoncer le tuyau (pièce n°3) sur la pièce n°2



Use a PVC valve instead

VALVE AVAILABLE IN OPTION

- 1st step: put 10 Teflon rounds here
- 2nd step: screw in piece n°2 into piece n°1.
- 3rd step: push the pipe (piece n°3) onto piece n°2.

Figure 13 - Vanne quart de tour préconisés à la place de la vis de purge • Figure 13 - Quarter-turn valve - recommended in place of the purge screw

5.3.3 Principe de fonctionnement du purgeur d'air automatique • *automatic air vent operating principle*



Bouchon en position ouverte/dévisée
 > Il y a du jeu entre le bouchon et le corps
EVACUATION AUTOMATIQUE DE L'AIR
 Position pour la mise en route

*Plug in open/unscrewed position
 > There is clearance between the plug and the body
 AUTOMATIC AIR EVACUATION
 Position for start-up*

Bouchon en position fermé/vissée
 > Aucun jeu entre le bouchon et le corps
L'AIR NE PEUT S'ÉVACUER, NI RENTRER PAR LE PURGEUR

! Position une fois l'air évacuée du filtre pour ne pas désamorcer la pompe.
*Plug in closed/screwed position
 > No clearance between plug and body
 THE AIR CANNOT EVACUATE, NOR ENTER THROUGH THE DRAIN*

! Position once the air has been evacuated from the filter so as not to disarm the pump.

! Le filtre 6-CLONE ne représente aucun danger pour l'homme si celui-ci fonctionne lorsqu'il est rempli uniquement avec de l'eau. Cette dernière ne se comprime pas.

! Le danger peut intervenir lorsque le filtre est mis en pression avec de l'air à l'intérieur. L'air sous pression, contrairement à l'eau, se comprime et peut provoquer le soufflé du couvercle ou du purgeur d'air, ce qui peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

! The 6-CLONE filter represents no danger to humans if it is operating when filled with water only. It does not compress.

! The danger may arise when the filter is pressurised with air inside. Pressurised air, unlike water, compresses and can cause the cover or air vent to blow off, resulting in serious injury or property damage.

⚠ Donc dans tous les cas, le bouchon du purgeur ne doit jamais être fermé, c'est-à-dire complètement vissé, tant qu'il y a de l'air à l'intérieur du filtre.

Fermer le bouchon n'a d'intérêt que pour ne pas désamorcer la pompe, donc le fermer **si et seulement si** l'air à l'intérieur du filtre est entièrement évacué.

Le purgeur d'air automatique est un accessoire dont il faut surveiller régulièrement le bon fonctionnement, à chaque début de saison et lors des opérations d'entretien du filtre.

Pour cela, assurez-vous de la présence des sons lors de la mise en route du filtre, ainsi vérifiez que :

⇒ L'air s'expulse du purgeur par un petit bruit continue après la mise en route de la pompe lorsqu'il faut vider l'air du filtre. Surveillez votre manomètre de filtre.

Le bouchon du purgeur doit être ouvert/dévisé.

Si le niveau d'eau monte dans votre filtre et qu'il n'y a pas de bruit au niveau du purgeur, la pression augmente : **STOPPER IMMEDIATEMENT VOTRE POMPE.**

Si le bouchon du purgeur est bien en position ouverte/dévisée, il y a dans ce cas un dysfonctionnement au niveau du purgeur qui sera à remplacer.

⇒ Le clapet à l'intérieur du purgeur se ferme à la fin de l'expulsion de l'air : il y a un petit bruit bref et distinct puis un silence complet du purgeur signifiant que le purgeur est maintenant verrouillé. Dans le cas contraire le purgeur est également à remplacer

En aucun cas, n'effectuez de modification sur le produit. Tout remplacement se fait par un produit provenant du fabricant (purgeur automatique, purgeur manuel ou vis de purge rainurée).

⚠ So in all cases, the vent plug must never be closed, that is to say completely screwed in, as long as there is air inside the filter.

Closing the cap is only useful so as not to disarm the pump, so close it if **and only if** the air inside the filter is completely evacuated.

The automatic air vent is an accessory whose proper functioning must be checked regularly, at the start of each season and during filter maintenance operations.

To do so, make sure that sounds are present when switching on the filter, so check that:

⇒ The air is expelled from the trap with a small continuous noise after starting the pump when it is necessary to empty the air from the filter. Check your filter pressure gauge.

The vent plug must be opened/unscrewed.

If the water level rises in your filter and there is no noise from the vent, the pressure increases: **STOP YOUR PUMP IMMEDIATELY.** If the vent plug is in the open/unscrewed position, in this case there is a malfunction in the trap which will need to be replaced.

⇒ The valve inside the vent closes at the end of the expulsion of air: there is a small, brief and distinct noise then a complete silence of the vent meaning that the vent is now locked.

Otherwise, the vent must also be replaced.

Under no circumstances make any modifications to the product. Any replacement is made with a product from the manufacturer (automatic air vent, manual air vent or screwed air bleeder).

5.3.4 Mise en place d'une vanne en lieu et place du bouchon de vidange sur la base du filtre

Attaching a valve to the drain plug on the filter body

Bouchon de vidange

Filetage 3/4 ''.

Il est conseillé d'installer une vanne et un tuyau afin de pouvoir évacuer l'eau contenu dans le filtre vers l'endroit souhaité

Privilégier une vanne PVC

DEUX MODÈLES DE VANNES

DISPONIBLES EN OPTION (Ø32 or Ø25)



Drain plug

Diameter: 3/4''

It is recommended to fit a valve and a hose so that water in the filter can be channeled to the desired location.

Use a PVC valve

TWO MODEL OF VALVES AVAILABLES IN OPTION (Ø32 OR Ø25)

Figure 14 – Vidange du filtre • Figure 14 - Emptying the filter

6. MISE EN SERVICE • COMMISSIONING

Pour chaque mise en route, procédez de la manière suivante :

⚠ Dévisser la vis ou la vanne de purge d'air du couvercle (il n'est pas nécessaire+ de l'enlever, il possède une rainure pour que l'air puisse passer). Cette vis est équipée d'un joint torique pour assurer l'étanchéité. Vérifier sa présence.

- Placer le système de vannes traditionnelles en position « filtration ».
- Ouvrir les vannes des tuyauteries d'aspiration de la piscine.
- Mettre en route la pompe pour remplir progressivement le filtre en eau. Être très vigilant lors de cette étape et rester à proximité de la pompe de la manière à pouvoir l'arrêter à tout moment.
- Fermer la vis ou la vanne de purge d'air lorsque de l'eau sort de l'orifice.

At each start-up, do the following:

- ⚠** • Unscrew the air-bleed screw or valve in the lid (it is not necessary to remove it as it has a groove to allow air through). This screw has an O-ring seal to make it watertight. Check that this seal is present.
- Place the multiport valve or traditional valve system in the «filter» position.
- Open the valves for the pool suction pipes.
- Start the pump and gradually fill the filter with water. Pay careful attention during this stage and stay close to the pump so that you can stop it at any time.
- Close the air bleed screw or valve as soon as water starts coming out of the hole.

IL EST INDISPENSABLE DE PURGER L'AIR À L'INTÉRIEUR DU FILTRE AVANT DE FERMER LA VIS OU VANNE DE PURGE DU COUVERCLE.

- Lors de la 1ère mise en service, observer puis noter la valeur de la pression indiquée sur le manomètre. Celle-ci sera votre pression de référence de votre installation que nous appellerons Pr.

Elle permettra d'identifier quand votre filtre est encrassé et si vous devez procéder à un lavage de la cartouche ou à un remplacement.

Exemple :

Figure 15 - Pression de référence Pr de 0.8 bar (0.8 Kg/cm2) en début de fonctionnement du filtre.
Figure 15 - Reference pressure Pr of 0.8 bar (0.8 kg/cm2) at the start of filter operation.



Sur votre installation, cette pression peut être légèrement différente.

La pression de travail maximale : 2.5 bar (2.5Kg/cm2).

- Lorsque vous observerez une pression supérieure de 0.3 à 0.5 bar à cette pression Pr lors du fonctionnement de votre filtre, il est impératif de réaliser une opération d'entretien (cf paragraphe entretien de la notice).

Exemple :

Figure 16 - Si la pression augmente de 0.3 à 0.5 bar par rapport à la pression de référence Pr :
Entretien de la cartouche nécessaire
Figure 16 - Sif the pressure is 0.3 to 0.5 bar higher than the reference pressure Pr:
maintenance of the cartridge required



! **IMPORTANT :**
-MANIPULER LES VANNES DE MANIÈRE PROGRESSIVE
-REGARDER RÉGULIÈREMENT LA PRESSION DE VOTRE FILTRE AFIN DE DÉTECTER LA SATURATION DE LA CARTOUCHE

! **IMPORTANT:**
-WORK ON THE VALVES GRADUALLY
-CHECK YOUR FILTER PRESSURE REGULARLY TO IDENTIFY CARTRIDGE SATURATION

7. ENTRETIEN • MAINTENANCE

Il est impératif de changer dans les plus brefs délais tout élément ou ensemble d'éléments détériorés. N'utiliser que des pièces agréées par le responsable de la mise sur le marché du produit.

It is essential to change any worn or damaged element or set of elements as soon as possible. Use only parts approved by the company that sells the product.

7.1 Démontage de la cartouche • Disassembling the cartridge

Tous les filtres et médias filtrants doivent être inspectés régulièrement (idéalement une fois par semaine), pour vérifier l'absence d'accumulation de débris et assurer ainsi une filtration satisfaisante. Il convient de jeter tout média filtrant usagé conformément à la réglementation/législation applicable.

All filters and filter materials should be inspected regularly (ideally once a week) to check for build-up of debris and thus ensure satisfactory filtration. Any worn filter materials should be discarded in accordance with applicable regulations/legislation.

Une cartouche est fournie et installée en usine.

A cartridge is supplied and installed at the factory.

Voici la procédure à suivre pour extraire la cartouche du filtre en vue d'un nettoyage et/ou d'un remplacement :

Below is the procedure to remove the cartridge from the filter for cleaning and/or replacement:

IMPORTANT :

Manipuler les vannes de manière progressive.

Cette opération est impérative si vous constatez un delta de pression $\geq 0.5 \text{ kg/cm}^2$ (0.5 bar) par rapport à votre pression de référence Pr (définition de la pression Pr dans le paragraphe MISE EN MARCHÉ)

- Arrêter la pompe de filtration.
- Fermer les vannes à bille PVC entre la pompe et le filtre.
- Ouvrir la vis ou la vanne de purge d'air du couvercle.
- Dévisser l'écrou à l'aide des 2 poignées fournies et prévues à cet effet et retirer le couvercle.



Figure 17 – Mise en position des 2 poignées • Figure 17 – Positioning of the 2 handles

- Ouvrir le bouchon ou vanne de purge d'eau en bas du filtre, idéalement prévoir une valve et un tuyau pour évacuer l'eau à l'endroit voulu (fonction disponible en option)
- Vider le filtre.
- Retirer la cartouche.
- Insérer la cartouche nettoyée ou la nouvelle cartouche centrée et en butée dans le fond du filtre.
- Retourner la poignée de la cartouche afin de libérer le trou en partie supérieure.

IMPORTANT:

Work on the valves gradually.

This is essential if you notice a difference in pressure of $\geq 0.5 \text{ kg/cm}^2$ (0.5 bar) in relation to your reference pressure Pr (see the definition of Pr reference pressure in the section on COMMISSIONING).

- Turn off the filtration pump.
- Close the PVC ball valves between the pump and the filter.
- Open the lid bleed valve or screw.
- Unscrew the lock ring using the 2 handles specially provided for this purpose and remove the lid.

- Open the lid bleed valve or plug at the bottom of the filter. Ideally, use a valve and a pipe to evacuate the water to the right place (function available in option)
- empty the filter
- Remove the cartridge.
- Insert the cleaned cartridge or the new cartridge so that it is centered and resting against the bottom of the filter basket.
- Turn back the cartridge handle to expose the hole in the top.



Figure 18 – Trou de la cartouche à libérer au montage • Figure 18 – Hole of cartridge to be released at assembly

- Vérifier l'état du joint qui sera à remplacer si celui-ci est dégradé. Le mettre en position sur le couvercle. Poser le couvercle sur la pièce en plexiglas. S'assurer que la poignée de la cartouche est bloquée en position retournée comme image ci-dessus.

- Check the condition of the seal and replace if worn or damaged. Put it in position on the lid. Place the lid on the Plexiglas section. Make sure that the cartridge handle is blocked in the turned-back position as pictured above.

Le joint supérieur se place à l'intérieur du couvercle, en accord avec la photo. Ne pas le placer sur le filetage de la cuve.



The upper seal has to be placed inside the filter lid, according to the picture. Do not place it upon the filter body thread.

- Visser l'écrou de couvercle
- Il faut réaliser le serrage et le desserrage en gardant les mains sur les manches et en exerçant un effort constant et équilibré entre les 2 pièces. POUR UN SERRAGE EFFICACE, VISSER SANS FORCER JUSQU'AU POINT DE RÉSISTANCE, DÉSERREZ LÉGÈREMENT PUIS VISSER DE NOUVEAU D'UN COUP SEC AU DELÀ DU POINT DE RÉSISTANCE.
- Ouvrir la vanne entre la pompe et le filtre
- Relancer la pompe
- Attendre que l'air soit entièrement extrait du filtre puis fermer la vis ou la vanne de purge d'air du couvercle : de l'eau doit sortir par cette orifice de purge avant de la fermer. Le joint torique doit être présent sur la vis ou sur la vanne.

IL EST INDISPENSABLE DE PURGER L'AIR À L'INTÉRIEUR DU FILTRE AVANT DE FERMER LA VIS OU VANNE DE PURGE DU COUVERCLE.

7.2 Nettoyage de la cartouche • *Cleaning the cartridge*

La durée de vie de la cartouche dépend de l'utilisation, de l'environnement et de la fréquence de nettoyage. Il est conseillé d'utiliser un jeu de 2 cartouches minimum pour éviter d'immobiliser le filtre pendant l'opération de nettoyage.

ACIS propose des cuves de nettoyages adaptées aux cartouches qui fonctionnent par trempage dans une solution (non fournie). Ces cuves sont disponibles en 3 tailles et sont au catalogue WELTICO (références 62885, 62886 et 62887).

7.3 Nettoyage de l'intérieur du filtre • *Cleaning the inside of the filter*

Si l'intérieur du filtre est sale du fait de la présence de particules ou résidus, il est possible de nettoyer celui-ci en profitant de l'extraction de la cartouche. Lors de l'entretien, il faut aspirer les résidus en fond de filtre.

- *Screw down the lock ring.*
- *While fastening or unfastening the lock ring you should keep your hands on the two handles and exert a constant force evenly distributed between each side. FOR AN EFFICIENT FASTENING, SCREW TO THE RESISTANCE POINT WITHOUT FORCING. THEN, LIGHTLY LOOSEN AND FASTEN AGAIN SHARPLY BEYOND THE RESISTANCE POINT.*
- *Open the valve between the pump and filtration*
- *Re-start the pump.*
- *Wait for the air to be expelled completely from the filter and then close the lid bleed screw or valve: make sure that water has come out through this bleed opening before closing it. Make sure that the O-ring seal is present on the screw or valve.*

ALL AIR TRAPPED INSIDE THE FILTER MUST BE RELEASED BEFORE CLOSING THE BLEED SCREW OR VALVE ON THE LID.

The lifespan of a cartridge depends on its use, environment and frequency of cleaning. It is advisable to have at least 2 cartridges available to avoid immobilizing the filter during cleaning.

ACIS offers cleaning tanks perfectly adapted to the size of cartridges that work by soaking them in solution (not provided). These tanks are available in 3 sizes and can be found in the WELTICO catalogue (items 62885, 62886 and 62887).

If the inside of the filter is dirty due to the presence of particles or residues, it may be cleaned while the cartridge is outside the filter. During the maintenance, the residues must be vacuumed at the bottom of the filter.

8. HIVERNAGE • *PREPARATION FOR WINTER*

8.1 Hivernage actif • *Active winter setting*

Le système de filtration continue de fonctionner mais de manière ralentie.

Pour cela, vérifier que votre filtre et sa cartouche sont propres. Pour les nettoyer, suivre la procédure décrite aux paragraphes 7.2 et 7.3.

The filtration system continues to operate but at a slower rate.

To use this setting, check that your filter and cartridge are clean. To clean them, follow the procedure described in sections 7.2 and 7.3.

8.2 Hivernage passif • *Passive winter setting*

Le système de filtration est coupé (pompe, filtre, électrolyseur, ...).

Il est donc nécessaire de vider le filtre à la fin de la saison et de vidanger ses canalisations (éviter la casse en cas de gelées). Pour cela, suivre la procédure suivante :

- Arrêter la pompe
- Fermer les vannes des tuyaux d'aspiration et de refoulement pour isoler le filtre
- Ouvrir la vis ou la vanne de purge d'air située sur le couvercle du filtre
- Ouvrir le bouchon ou vanne de vidange situé en partie basse
- Vider le filtre.

The filtration system is switched off (pump, filter, electrolyser, etc.).

The filter must therefore be emptied at the end of the season and the pipes drained (to avoid damage in the event of freezing). Do this as follows:

- *Stop the pump*
- *Close the suction and backwash pipe valves to isolate the filter.*
- *Open the air bleed valve or screw on the filter lid*
- *Empty the filter*
- *Open the bleed valve on the bottom*

Vanne.

Filetage 3/4 ''.



Drain valve

Diameter: 3/4''

Figure 19 – Vanne • Figure 19 – Valve

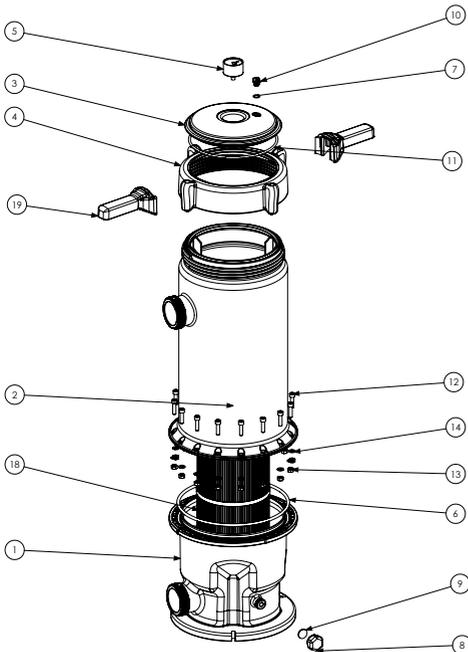
- Ouvrir le filtre en desserrant l'écrou à l'aide des 2 poignées prévues et fournies
 - Sortir la cartouche
 - Réaliser un nettoyage de la cartouche et nettoyage de l'intérieur du filtre : cf paragraphes 7.2 et 7.3
 - Ranger la cartouche dans un lieu sec et protégé du gel
 - Vérifier le bon état du joint de couvercle. Si le joint est dégradé, veiller à le remplacer sous peine de dysfonctionnement du filtre
 - Repositionner le joint et fermer l'écrou sans serrer et en laissant la vis ou la vanne de purge d'air du couvercle desserré
- Open the filter by loosening the lock ring using the 2 clip-on handles provided
 - Take out the cartridge
 - Clean the cartridge and the inside of the filter: see sections 7.2 and 7.3
 - Store the cartridge in a dry place and protect from freezing
 - Check the condition of the lid seal. If it shows signs of deterioration, be sure to replace it to avoid trouble with a malfunctioning filter.
 - Put back the seal and close the nut without tightening and leaving the air drain cap or valve of the lid loosened.

9. ANOMALIES, CAUSES ET SOLUTIONS • TROUBLESHOOTING

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Fuite sur le filtre	Serrage non fait ou insuffisant	Contrôler le serrage
	Absence ou dégradation du joint	Contrôler le joint / Remplacer le joint
Le filtre a un faible débit d'eau filtrée	Préfiltre de la pompe sale	Nettoyer le préfiltre de la pompe
Débit de l'aspiration insuffisant	Cartouche sale	Nettoyer la cartouche
	Tuyaux bouchés	Vérifier les soupapes, les tuyaux
	Le moteur de la pompe tourne à l'envers (pompes triphasées)	Vérifier que la pompe tourne dans le bon sens, à savoir le sens de la flèche qui est gravée sur la pompe. Inverser le branchement du moteur si nécessaire
	Les tuyauteries d'aspiration ou de refoulement sont bouchées	Nettoyez-les
Oscillation du manomètre	Prise d'air dans la pompe	Supprimer les fuites d'eau dans le pré-filtre et les tuyauteries
	Aspiration partiellement fermée	Vérifier que les vannes d'aspiration sont totalement ouvertes
La pression s'élève rapidement pendant le cycle de filtration	Ph de l'eau élevée (eau trouble)	Diminuer le PH
	Manque de Chlore	Ajouter du Chlore
	Cartouche sale	Nettoyer la cartouche
	Algues dans la piscine	Ajuster le traitement chimique de la piscine
	Cartouche sale provoquée par l'utilisation de floculant	Nettoyer la cartouche avec l'eau du service d'eau
Eau pas suffisamment propre	Traitement chimique non approprié	Modifier traitement chimique
	Cartouche sale	Nettoyer la cartouche
Gouttelles réparties de façon homogène sur la surface du filtre	Condensation si le local technique n'est ni isolé, ni chauffé	-

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Leak in filter	Not properly tightened	Check tightness
	Seal missing or used	Check seal / Replace seal
Weak flow of filtered water through filter	Dirty pump prefilter	Clean pump prefilter
Weak suction flow	Dirty cartridge	Clean cartridge
	Clogged pipes	Check valves and pipes
	The pump engine is running the wrong way (three-phase pumps)	Check that the pump is running the right way, in the direction of the arrow stamped on the pump. Reverse the motor connection if necessary
Pressure gauge oscillating	Suction or backwash pipes clogged	Clean pipes
	Air trapped in pump	Repair leakage of water from prefilter and pipes
Pressure rises rapidly during filtration cycle	Partially closed suction valves	Check that suction valves are fully open
	High pH of water (water is cloudy)	Reduce pH
	Insufficient chlorine	Add chlorine
	Dirty cartridge	Clean cartridge
	Algae in pool	Adjust chemical treatment of pool
Water not clean enough	Dirty cartridge due to flocculant use	Clean cartridge with mains water
	Unsuitable chemical treatment	Change chemical treatment
Evenly distributed droplets on filter surface	Dirty cartridge	Clean cartridge
	Condensation if technical room is not insulated or heated	-

10. PIÈCES DÉTACHÉES • SPARE PARTS



Repère Code	Référence		Matériaux	Quantité par filtre Quantity required	C3 100794	C5 100795	C6 100796	C7 100797
	Part No.	Description						
1	64356	BASE DE FILTRE - PETIT FORMAT <i>FILTER BODY - SMALL FORMAT</i>	PPGF30	1	X		X	
1	64357	BASE DE FILTRE - GRAND FORMAT <i>FILTER BODY - LARGE FORMAT</i>	PPGF30	1		X		X
2	64354	ENTREE FILTRE PLEXIGLAS - PETIT FORMAT <i>PLEXIGLASS FILTER INLET CASE - SMALL FORMAT</i>	Plexiglas Resist	1	X	X		
2	64355	ENTREE FILTRE PLEXIGLAS - GRAND FORMAT <i>PLEXIGLASS FILTER INLET CASE - LARGE FORMAT</i>	Plexiglas Resist	1			X	X
3	64351	COUVERCLE DE FILTRE <i>FILTER LID</i>	PPGF30	1	X	X	X	X
4	64353	ECROU DE FILTRE <i>FILTER LOCK RING</i>	PPGF30	1	X	X	X	X
5	MANO-6C	MANOMETRE <i>PRESSURE GAUGE</i>	Inox, laiton, verre, acier zinguée, cuivre, EPDM, colle résine epoxy <i>Inox, brass, glass, galvanized steel, copper, EPDM, epoxy resin glue</i>	1	X	X	X	X
6	64360	JOINT DE JONCTION <i>JUNCTION SEAL</i>	EPDM	1	X	X	X	X
7	64362	JOINT DE DEVIS DE PURGE <i>AIR BLEED CAP SEAL</i>	EPDM	1	X	X	X	X
8	64363	BOUCHON DE VIDANGE <i>AIR BLEED SEAL</i>	PPGF30	1	X	X	X	X
9	64364	JOINT DE BOUCHON DE VIDANGE <i>PURGE CAP GASKET</i>	EPDM	2	X	X	X	X
10	64361	Vis DE PURGE <i>PURGE CAP</i>	PPGF30	1	X	X	X	X
11	64366	JOINT DU COUVERCLE <i>JO-RING FOR LID</i>	EPDM	1	X	X	X	X
12	50761	VIS CHC M8x28 INOX A4 <i>SCREW CHC M8x28 STAINLESS STEEL A4</i>	INOX A4	16	X	X	X	X
13	50763	ECROU M8 INOX A4 <i>BOLT M8 STAINLESS STEEL A4</i>	INOX A4	16	X	X	X	X
14	50762	RONDELLE M8x16x1,5 INOX A4 PLATE <i>WASHER M8x16x1.5 STAINLESS STEEL A4 FLAT</i>	INOX A4	16	X	X	X	X
15	600934	RACCORD ø50 MM À COLLER <i>TAIL UNION ø50 MM GLUE-ON</i>	PVC	2	X	X	X	X
16	600936	RACCORD ø63 MM À COLLER <i>TAIL UNION ø63 MM GLUE-ON</i>	PVC	2	X	X	X	X
17	A31010005	ECROU FEMELLE 2" 3/4 <i>FEMALE LOCK RING 2x 3/4</i>	PVC	2				
18	62616W	CARTOUCHE FILTRATION C6 <i>C6 FILTER CARTRIDGE</i>	Média en fibre polyester flasques/âme en polypropylène UNE FOIS SOUILLEE, UNE CAR- TOUCHE NE SE RECYCLE PAS <i>Filtering medium polyester/other parts polypropylene ONCE SOILED, A CARTRIDGE CAN'T BE RECYCLED</i>	1	X			
	62615W	CARTOUCHE FILTRATION C5 <i>C5 FILTER CARTRIDGE</i>		1		X		
	62616W	CARTOUCHE FILTRATION C6 <i>C6 FILTER CARTRIDGE</i>		1			X	
	62617W	CARTOUCHE FILTRATION C7 <i>C7 FILTER CARTRIDGE</i>		1				X
19	64365	POIGNEE DE L'ECROU <i>HANDLE FOR LOCK RING</i>	PPGF30	2	X	X	X	X
20	64371	MINI-VANNE - PURGEUR D'AIR MANUEL <i>MINI VALVE - MANUAL AIR VENT</i>	résine acétale, nylon 6.6 Tuyau : LLDPE, <i>Acetal resin, nylon 6.6 pipe : LLDPE,</i>	1				En option <i>Optional</i>
21	600958	PURGEUR AUTOMATIQUE <i>AUTOMATIC AIR VENT</i>	PSP 3020, PA6-GF30, EPDM 70, Siikon 50, Inox 1,4310, PE-HD	2				En option <i>Optional</i>
22	64370	VANNE Ø32 + raccords + réduction <i>VALVE Ø32 + unions + reducer</i>	PVC	2				En option <i>Optional</i>
23	100798	VANNE Ø25 + raccords + adaptateur + raccord rapide <i>VALVE Ø25 + unions + adapter + quick union</i>	PVC	2				En option <i>Optional</i>

11. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT • ENVIRONMENTAL PROTECTION

La protection de l'environnement est essentielle. Notre société en fait un engagement fort. Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, réutilisables et recyclables.



Protecting the environment is essential. Our company is strongly committed to environmental protection. Our products are designed and manufactured using high quality, environmentally friendly, reusable and recyclable materials and components.

Voir le tableau des matériaux page précédente.

See materials table on the previous page.

12. ELEMENTS D'IDENTIFICATION ET CONFORMITE • IDENTIFICATION AND COMPLIANCE

12.1 Identification • Identification

• Nom du fabricant du produit :

ACIS France
15 rue des marais
44310 Saint Philbert de Grand Lieu
Téléphone : 02 40 59 95 35

• Name of product manufacturer

ACIS France
15 rue des marais
44310 Saint Philbert de Grand Lieu
Tel.: 00 33 2 40 59 95 35

• Noms et références des modèles :

Filtre à cartouche 6-Clone C3 : référence 100794
Filtre à cartouche 6-Clone C5 : référence 100795
Filtre à cartouche 6-Clone C6 : référence 100796
Filtre à cartouche 6-Clone C7 : référence 100797

• Model names and reference numbers:

6-Clone C3 cartridge filter: S/N 100794
6-Clone C5 cartridge filter: S/N 100795
6-Clone C6 cartridge filter: S/N 100796
6-Clone C7 cartridge filter: S/N 100797

12.2 Conformité • Compliance

Nous certifions que les filtres à pression à cartouche ACIS nommés également 6-CLONE sont en conformité avec la norme NF EN 16713-1 relative aux systèmes de filtration des piscines privées à usage familial.



We certify that ACIS cartridge pressure filters, also known as 6-Clone filters, are compliant with NF EN 16713-1 concerning private pool filtration systems for family use.

13. GARANTIE • WARRANTY

ACIS, responsable de la mise sur le marché du 6-clone atteste que ce produit a été conçu et fabriqué selon les directives européennes et est exempt de défaut de matière et de fabrication. Une garantie légale du vendeur de 2 ans à compter de sa date d'achat s'applique :

- contre les défauts de conformité conformément aux dispositions du Code de la consommation,
- contre les vices cachés conformément aux dispositions du Code civil.

En vertu des articles L. 217-4 et suivants du Code de la consommation, les acheteurs ont notamment le droit d'obtenir du vendeur la réparation ou le remplacement sans frais des produits (sous réserve des conditions de coût prévues par l'article L. 217-9) qui ont un défaut de conformité, en dénonçant ce défaut dans un délai de 2 ans à compter de leur date d'achat.

Cette garantie légale du vendeur s'entend pièces et main d'œuvre retour atelier sous réserve de ne pas entrer dans le cadre des exclusions de garantie.

En vertu des articles 1641 et suivants du Code civil, s'il existait un vice caché quand le produit a été acheté, l'acheteur a notamment le droit de retourner le produit et d'obtenir le remboursement du prix par le vendeur dans un délai de 2 ans à compter de la découverte du vice.

ACIS, which is responsible for placing the 6-clone on the market, confirms that this product has been designed and manufactured in accordance with European directives and is free from material and manufacturing defects. A 2-year statutory vendor warranty from its date of purchase applies:

- for conformity defects pursuant to the provisions of French Consumer Code,
- for hidden defects pursuant to the provisions of French Civil Code.

Pursuant to Articles L. 217-4 et seq. of French Consumer Code, purchasers specifically have the right to require the vendor to repair or replace products, which have a conformity defect, free of charge (subject to the cost conditions set out in Article L. 217-9) by reporting this defect within a period of 2 years from their date of purchase.

This statutory vendor warranty covers parts and labour with a return to the factory, provided this does not fall within the scope of warranty exclusions.

Pursuant to Articles 1641 et seq. of French Civil Code, if there was a hidden defect when the product was purchased, the purchaser specifically has the right to return the product and obtain a refund of the price from the vendor within a period of 2 years from the date on which the defect was discovered.

13.1 Exclusions de garantie - Warranty disclaimer

- La garantie ne s'applique pas si l'installation n'est pas en tous points conforme à celle décrite dans ce manuel.
 - La cession d'un appareil déjà installé annule la garantie. Cette exclusion doit être portée à la connaissance du nouveau propriétaire, et sera réputée comme acceptée par lui en cas d'incident.
 - La garantie ne couvre pas les points suivants :
 - Toute adaptation ou modification visant à améliorer le produit par rapport à ses performances initiales, telles qu'elles sont décrites dans ce manuel, sans l'accord écrit préalable de ACIS.
 - Coûts de transports et les risques de transport.
 - Détériorations résultant de :
 - Mauvais emploi, une utilisation inappropriée du dispositif ne respectant pas les instructions de la présente notice concernant l'installation ;
 - Modifications effectuées par des intervenants non-agrèés ou par l'utilisateur lui-même ;
- *The warranty does not apply if the system does not comply entirely with that set out in this manual.*
 - *The sale/transfer of a unit already installed voids the warranty. The new owner must be made aware of this exclusion and shall be deemed to have accepted it in the event of an incident.*
 - *The warranty does not cover the following:*
 - *Any adaptation or modification intended to improve the product in relation to its initial performance, as set out in this manual, without the prior written agreement of ACIS.*
 - *Transport costs and risks.*
 - *Damage resulting from:*
 - *Misuse, inappropriate use of the device that fails to comply with the instructions in this manual regarding installation,*
 - *Modifications made by non-accredited parties or by the user themselves,*



weltico